Guía de Pequeñas Empresas de Medford

Elaborada por:
Planificación, Desarrollo y Sostenibilidad

TABLA DE CONTENIDOS

Bienvenida de la Alcaldesa..... 3

Antes de Comenzar..... 4

1. Obtención de un Certificado de Negocio..... 5

2. Construcción y Renovaciones 6

3. Basura, Reciclaje y Eliminación de Residuos 9

4. Instalación de un Letrero Externo..... 11

5. Servir Alimentos en un Establecimiento..... 12

6. Permisos Especiales para Alimentos..... 16

7. Comida al Aire Libre..... 20

8. Venta de Alcohol..... 21

9. Realización de Transacciones al por Menor..... 22

10. Proporcionar un Servicio Personal..... 23

11. Ordenanza sobre Bolsas de Plástico..... 24

12. Lista de Permisos y Licencias 25

13. Permisos y Tarifas..... 27

14. Recursos Empresariales..... 29

15. Contactos en el Gobierno de la Ciudad..... 34

BIENVENIDA DE LA ALCALDESA

Estimado(a) Empresario(a):

Estamos muy contentos de que haya decidido desarrollar su empresa aquí en Medford. Nuestra comunidad diversa y la riqueza de los valores culturales e históricos hacen de Medford un gran lugar para trabajar y ampliar su negocio, y nos entusiasma que esté aquí.

Nuestra ciudad se encuentra a orillas del río Mystic y a aproximadamente 3,2 millas al noroeste del centro de Boston. Esta proximidad proporciona todos los beneficios de un área urbana importante, y un fácil acceso a la interestatal 93 y a otras rutas principales que nos conectan también con el resto de Massachusetts y Nueva Inglaterra. Medford alberga a más de 57.000 residentes, y aproximadamente 285 empresas ya están creciendo aquí. La ubicación, la comunidad, la rica historia y el brillante futuro económico hacen de Medford un lugar único para los posibles empresarios en crecimiento.

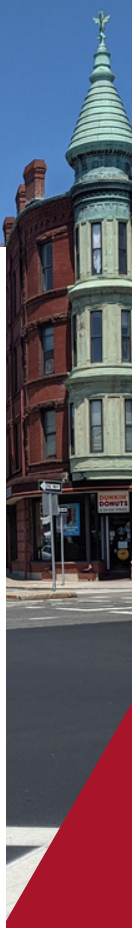
Medford tiene una Cámara de Comercio muy activa que se dedica a impulsar y mejorar el clima empresarial, defender a sus miembros, y ofrecer apoyo educativo para toda la comunidad. La Oficina de Planificación, Desarrollo y Sostenibilidad es la agencia de Desarrollo y Planificación de la Ciudad y es otro gran recurso. Esta Oficina trabaja para mejorar la naturaleza y la calidad de los vecindarios de la ciudad y para conservar las oportunidades de entornos saludables y sostenibles que contribuyan con una alta calidad de vida para todas las personas que viven, trabajan y visitan Medford. Siga leyendo para obtener más información sobre cómo estas y otras oficinas pueden ayudarle a usted y a su empresa a desarrollarse en Medford.

Espero que este directorio le sirva como hoja de ruta para ampliar su negocio aquí en Medford. Por favor, no dude en comunicarse con el Ayuntamiento para obtener ayuda adicional. ¡Le deseo a usted y a su negocio el mayor de los éxitos en el futuro!

Atentamente,

Breanna Lungo-Koehn
Alcaldesa

ANTES DE COMENZAR



La información que se ofrece en este paquete describe los pasos básicos para abrir un negocio en Medford y está destinada a dar una visión general de los diversos procesos en la Ciudad de Medford, aunque se invita a todos los empresarios a comunicarse con el Ayuntamiento para informarse sobre todos los permisos y procesos específicos para su negocio.

Antes de comenzar, planifique una visita al **Departamento de Construcción** del Ayuntamiento. Este departamento la ayudará a determinar si necesita algún permiso especial, así como a verificar que su local esté ubicado en un distrito de zonificación que permita su uso comercial propuesto. Conocer estos factores antes de comenzar le ayudará a planificar y presupuestar de manera adecuada a fin de que la apertura de su negocio sea lo más rápida y eficiente posible. Vea la página 6 para obtener más información sobre cómo trabajar con el Departamento de Construcción.

La **Cámara de Comercio de Medford** también es un valioso recurso para las empresas locales. Al comenzar a establecer su negocio en Medford, considere registrarse como miembro de la Cámara para invertir su tiempo e ideas en la comunidad empresarial de la ciudad. Visite la Cámara de Comercio en www.medfordchamberma.com/.

La información contenida en este paquete no está destinada a cubrir los pasos esenciales necesarios a nivel estatal ni la información legal sobre la constitución o la financiación. Para obtener información útil sobre la redacción de un plan de negocios, la obtención de financiación, la legislación fiscal o el registro de su empresa en el estado de Massachusetts, visite www.mass.gov/guides/starting-a-new-business.

Recomendamos a todas las empresas potenciales que consulten con un contador, un banquero, un abogado, y un agente de seguros para obtener asesoramiento profesional financiero, legal y de otra índole.

01 Obtención de unCertificado de Negocio

¿QUÉ ES UN CERTIFICADO DE NEGOCIO?

Un certificado de negocio es el registro público de una empresa y es requerido para cualquier persona que realice actividades comerciales en Massachusetts bajo cualquier título distinto a su nombre real. Esto comúnmente se conoce como Nombre Comercial (D.B.A. en inglés). El propósito del certificado de negocio es proteger a los consumidores y acreedores al proporcionar información pública sobre a quién le pertenece una empresa.

¿QUIÉN DEBE OBTENER UN CERTIFICADO DE NEGOCIO?

La Sección 5 del Capítulo 110 de la Ley General de Massachusetts indica que cualquier persona que realice actividades comerciales en el Estado bajo cualquier título distinto al nombre real de la persona que realiza la actividad comercial debe solicitar un certificado de negocio.

¿CÓMO SOLICITO O RENUEVO UN CERTIFICADO DE NEGOCIO?

ASe puede obtener un certificado de negocio de la oficina del Secretario Municipal y también se encuentra disponible en línea aquí. El Certificado de Negocio es válido por 4 años y cuesta $30.00. Las firmas de todas las partes deben ser notariadas. La notarización de los certificados de negocio está disponible en la Oficina del Secretario Municipal con las partes presentes con una identificación con foto.

Tenga en cuenta que la tramitación de un certificado de negocio en Medford no registra su nombre como marca. Para registrar el nombre de su empresa, comuníquese con la Oficina del Secretario de Estado en www.sec.state.ma.us.

Si usted está realizando actividades comerciales en la ciudad luego del vencimiento de un certificado de negocio, el mismo debe ser renovado.

SECRETARIO MUNICIPAL

Adam Hurtubise, Secretario Municipal

Ayuntamiento de Medford, Sala 103
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 393-2425
ahurtubise@medford-ma.gov

02 Construcción y Renovaciones

Si va a hacer construcciones, reparaciones, o modificaciones en el edificio de su empresa, debe contactar al **Departamento de Construcción** para determinar qué permisos y planes son necesarios.

¿CÓMO OBTENGO UN PERMISO DE CONSTRUCCIÓN?

Si el Departamento de Construcción exige un permiso de construcción, el solicitante deberá tener un supervisor de construcción con licencia, un arquitecto registrado o un ingeniero profesional que presente una solicitud junto con los documentos de construcción correspondientes al Departamento de Construcción. Estas solicitudes pueden obtenerse en línea en www.medfordma.org/departments/building-department/ o en persona en el Departamento de Construcción, Sala 115A, Ayuntamiento de Medford.

El Código de Construcción del Estado de Massachusetts exige que los documentos de construcción contengan suficientes detalles para confirmar el cumplimiento del código de construcción, la ordenanza de zonificación, y todos los códigos de seguridad personal correspondientes.

El funcionario de construcción que revisa la solicitud está facultado para exigir una documentación más específica para los proyectos de naturaleza más compleja, y para modificar los requisitos de la presentación de documentos para trabajos de naturaleza menor. El funcionario de construcción tiene 30 días para revisar y tomar acciones sobre una solicitud de permiso de construcción.

Los edificios nuevos y los proyectos importantes, como los que están sujetos a la revisión del plano del sitio se revisarán en reuniones semanales de desarrollo. Estos proyectos requieren la aprobación de varios departamentos antes de la emisión de un permiso de construcción.

Las solicitudes pueden presentarse electrónicamente a través de Citizen Serve. Los pasos para registrarse están en la siguiente página.

Construcción y Renovaciones, continuación

DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN
Ayuntamiento de Medford,
Sala 115A
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 393-2509

Construcción y Renovaciones, continuación

¿QUÉ ES UNA REVISIÓN DEL PLANO DEL SITIO?

Una revisión del plano del sitio en un permiso especial para revisar los posibles impactos adversos de un desarrollo importante. El Departamento de Construcción determinará cuáles proyectos requieren la revisión del plano del sitio una vez que se haya presentado una solicitud de permiso de construcción. La revisión del plano del sitio es llevada a cabo por una de las tres autoridades de permisos especiales: el Consejo de la Ciudad de Medford, la Junta de Apelaciones y la Junta de Desarrollo Comunitario. El Departamento de Construcción determinará si un proyecto requiere revisión del plano del sitio y, de ser así, qué autoridad es la que otorga el permiso especial.

Las solicitudes de permisos especiales de revisión de planos del sitio pueden obtenerse en la **Oficina de Planificación, Desarrollo, y Sostenibilidad**, Sala 308, Ayuntamiento de Medford, o en línea www.medfordma.org/departments/building-department/.

Para obtener más información, visite la página de Preguntas Frecuentes en la página del **Departamento de Construcción** del Sitio Web de la Ciudad de Medford: www.medfordma.org/departments/buildingdepartment/frequently-asked-questions/.

Las empresas también pueden requerir permisos de la **Junta de Salud** para llevar a cabo construcciones y renovaciones. Se puede encontrar información sobre permisos de unidades sanitarias portátiles y contenedores de basura temporales/permanentes en la página 9 de esta guía. Para ver una lista completa de los permisos del Departamento de Salud Pública, por favor visite www.medfordma.org/departments/health-department/permits/.

Acceso a Citizen Serve

1. Vaya a Medfordma.org
2. Baje hasta "Find it Fast" (Encuéntrelo Rápidamente)
3. Haga clic en "Building Permits" (Permisos de Construcción)
4. Haga clic en "by submitting a request online, here" (presentar una solicitud en línea, aquí)
5. Buscar el permiso en el
6. Portal de Citizen Serve

Construcción y Renovaciones, continuación

Construcción y Renovaciones, continuación

CONTROL Y PREVENCIÓN DE ROEDORES

El control de la población de roedores en la Ciudad de Medford es de importancia para la salud pública debido a que los roedores pueden ser plagas destructivas que pueden contaminar los alimentos y las áreas de preparación, ocasionar daños estructurales, causar incendios al masticar cables eléctricos, y sobre todo, ser portadores de enfermedades. En noviembre de 2019, la Ciudad de Medford aprobó una ordenanza que describe los requisitos del control de roedores para diferentes actividades comerciales.

Las empresas que solicitan permisos para actividades de movimiento de tierras y limpieza de terrenos en propiedades residenciales y comerciales estarán sujetas a una tarifa adicional para el control de roedores. Ciertas actividades requerirán la implementación de un plan de Manejo Integrado de Plagas (IMP), que debe presentarse al Departamento de Salud Pública, al menos 14 días antes de iniciar las actividades de construcción.

Adicionalmente, es posible que a las empresas que soliciten permisos para excavaciones en las calles e instalación de servicios públicos se les exija pagar una tarifa separada para el control de roedores y/o para la implementación de un plan de IPM, al menos 14 días antes de iniciar las actividades de construcción.

Para obtener más información sobre las actividades sujetas a tarifas adicionales y la implementación de un plan de IPM, revise la Ordenanza No. 858 en el Código Municipal de la Ciudad de Medford en bit.ly/medford-rodent-ord.

DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA
Sophie Antoine
Sanitarista
Ayuntamiento de Medford, Sala 115A
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 475-5648
santoine@medford-ma.gov

03 Basura, Reciclaje, y Eliminación de Residuos

PERMISOS DE CONTENEDORES DE BASURA

Las empresas deben solicitar un permiso de contenedor temporal o permanente si la eliminación de residuos es necesaria. Las empresas no pueden colocar bolsas plásticas de basura en la acera durante la noche. Se debe colocar la basura en un receptáculo.

Los permisos de contenedores temporales colocados en las calles deben presentarse a través del **Departamento de Obras Públicas**, mientras que los permisos para contenedores temporales ubicados en propiedad privada deben enviarse al **Departamento de Salud Pública**. Los permisos de contenedores permanentes también deben presentarse al Departamento de Salud Pública.

Para ver una lista de los camiones con licencia y más información sobre las solicitudes de permisos de contenedores, visite www.medfordma.org/departments/health-department/permits/.

REMOCIÓN Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Las empresas que retiran y transportan basura o cualquier otro tipo de residuos para su eliminación deben solicitar un permiso para Retiro y Transporte de Basura y/o Desechos Sépticos, Médicos, de Despojos, y Grasa para su Eliminación a través del Departamento de Salud Pública. Para más información sobre este permiso, por favor visite www.medfordma.org/departments/health-department/permits/.

Departamento de Obras Públicas
Tim McGivern, Comisionado
Ayuntamiento de Medford, Sala 304
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 393-2417
tmcgivern@medford-ma.gov

DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA
Sophie Antoine
Sanitarista
Ayuntamiento de Medford, Sala 115A
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 475-5648
santoine@medford-ma.gov

Basura, Reciclaje, y Eliminación de Residuos, continuación

Basura, Reciclaje, y Eliminación de Residuos, continuación

UNIDADES SANITARIAS PORTÁTILES

Las empresas pueden solicitar un permiso de unidad sanitaria portátil durante hasta 30 días a la vez. Para obtener información sobre este permiso, por favor visite el sitio web del **Departamento de Salud Pública** en www.medfordma.org/departments/health-department/permits/.

RECICLAJE Y COMPOSTAJE

El reciclaje es obligatorio en el Estado de Massachusetts, mientras el compostaje es altamente recomendable en Medford. Para recursos e información sobre reciclaje y compostaje en Massachusetts, visite www.mass.gov/info-details/recycling-waste-reduction-help-for-businesses.

CONTROL Y PREVENCIÓN DE ROEDORES

El control de la población de roedores en la Ciudad de Medford es de importancia para la salud pública debido a que los roedores pueden ser plagas destructivas que pueden contaminar los alimentos y las áreas de preparación, ocasionar daños estructurales, causar incendios al masticar cables eléctricos, y sobre todo, ser portadores de enfermedades. En noviembre de 2019, la Ciudad de Medford aprobó una ordenanza que describe los requisitos del control de roedores para diferentes actividades comerciales.

Las empresas que solicitan permisos para contenedores, remoción y eliminación de residuos estarán sujetas a una tarifa adicional para el control de roedores y deben implementar un plan de Manejo Integrado de Plagas (IMP), que debe presentarse al Departamento de Salud Pública y actualizarse anualmente.

Para obtener más información sobre los requisitos del control de roedores, las tarifas, y los planes de Manejo Integrado de Plagas, revise la Ordenanza No. 858 en el Código Municipal de la Ciudad de Medford en bit.ly/medford-rodent-ord.

Finalmente, hay muchas cosas que las empresas pueden hacer para controlar y prevenir la actividad de roedores antes de usar veneno. Vea la información "Clean Up Seal Up" (limpieza y sellado) de la Junta de Salud en www.medfordma.org/rodent-prevention/.

04 Instalación de un Letrero Externo

¿QUÉ SE NECESITA PARA INSTALAR UN LETRERO?

Si está instalando un letrero, tendrá que presentar una solicitud de revisión del diseño del letrero. La información sobre el procedimiento para la revisión del diseño puede encontrarse en medfordma.org/wpcontent/uploads/2013/07/signdesigncert.pdf y la solicitud para la revisión el diseño del letrero puede encontrarse en Citizen Serve.

¿QUÉ OCURRE SI ME RECHAZAN?

Esta solicitud será revisada por el Departamento de Contrucciones y la Oficina de Planificación, Desarrollo, y Sostenibilidad para verificar el cumplimiento de la zonificación. Si el **Departamento de Contrucciones** o la **Oficina de Planificación, Desarrollo, y Sostenibilidad** rechaza el diseño, entonces el propietario de la empresa tiene 14 días para presentar una apelación ante el Secretario Municipal, en cuyo momento la apelación de la solicitud de diseño será atendida por el Consejo de la Ciudad de Medford.

DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN
Ayuntamiento de Medford,
Sala 115A
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 393-2509

05 Servir Alimentos en un Establecimiento

¿QUÉ PERMISOS DE ALIMENTOS NECESITO Y CÓMO LOS OBTENGO?

Antes de comenzar, comuníquese con el **Departamento de Salud Pública** para informarse sobre los pasos que hay que seguir para operar un restaurante en Medford. Se puede encontrar una lista de todos los permisos que los establecimientos de alimentos deben conocer en www.medfordma.org/departments/health-department/permits/.

Si va a servir alimentos desde un camión de comida, cocina de economato, cocina residencial, o necesita un permiso temporal de alimentos, vea la sección de Permisos Especiales de Alimentos en la página 16.

¿QUÉ ES UNA REVISIÓN DEL PLAN DE ALIMENTOS?

Una Revisión del Plan de Alimentos establece un plan integral de todas las operaciones con alimentos, incluyendo la entrega, la experiencia gastronómica, los equipos, entre otros. Los siguientes establecimientos de alimentos deben someterse a una Revisión del Plan de Alimentos:

- Nueva construcción de un restaurant u otro local de alimentos
- Establecimientos en proceso de cambio de propietario
- Para todos los cambios de menú con nuevos equipos

La revisión del plan requiere que la empresa presente información como un menú propuesto, un mapa del sitio con los diseños externos y la ubicación interna de los equipos, procedimientos de manejo de alimentos y más, dependiendo del proyecto. La revisión del plan de alimentos debe ser sellada por un Sanitarista Registrado o un consultor certificado de seguridad alimentaria.

El objetivo final de la Revisión del Plan Alimentario es asegurarse de que todos los alimentos se manejen de forma segura. Puede tener acceso a la solicitud completa aquí www.medfordma.org/departments/healthdepartment/permits/.

Servir Alimentos en un Establecimiento continuación

DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA
Sophie Antoine
Sanitarista
Ayuntamiento de Medford, Sala 115A
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 475-5648
santoine@medford-ma.gov

Servir Alimentos en un Establecimiento continuación

¿QUÉ VIENE LUEGO?

1. Una vez que se haya recibido su Solicitud de la Revisión del Plan de Alimentos, se programará una reunión con el Departamento de Salud Pública para analizar cualquier pregunta y modificación necesaria.
2. Una vez que se haga cualquier modificación necesaria a la Revisión del Plan de Alimentos, la revisión será aprobada por el Departamento de Salud Pública.
3. Antes de que el inspector sanitario pueda completar una inspección previa al funcionamiento, debe solicitar un permiso de alimentos, que puede encontrar en www.medfordma.org/departments/health-department/permits/.
4. Cuando las instalaciones estén listas, un inspector sanitario hará una inspección previa al funcionamiento.
5. Si es necesario, se harán correcciones a las instalaciones antes de una inspección final.
6. Una vez que las instalaciones pasen la inspección final, se emitirá un permiso de alimentos.

¿Está Listo para una Inspección Previa al Funcionamiento?

Esto es lo que necesita:

- ·Trampa de grasa
- ·Control de plagas
- ·Asegurarse de que la refrigeración cumpla con los estándares
- ·Plan de limpieza de fluidos corporales

Servir Alimentos en un Establecimiento continuación

¿QUÉ PASA SI NO PUEDO CUMPLIR CON ALGUNOS DE LOS CÓDIGOS EXIGIDOS?

Se espera que todas las empresas cumplan con los códigos, pero se puede solicitar una variante si el propietario siente que la aplicación de un código en particular ocasiona una dificultad injusta. La variante será revisada por la Junta de Salud y será aprobada o denegada.

¿QUÉ ES UNA LICENCIA DE MANEJO DE RESTAURANTES Y CÓMO OBTENGO UNA?

Los nuevos establecimientos de alimentos y los establecimientos de alimentos con nuevos propietarios en la Ciudad de Medford con capacidades para cocinar, preparar, y servir alimentos tienen la obligación de solicitar una Licencia de Manejo de Restaurantes (Common Victualler License). La solicitud de esta licencia puede obtenerse en la Oficina del Secretario Municipal o encontrarse en línea en www.medfordma.org/departments/city-clerk/. La petición será revisada por varios departamentos municipales y el Consejo de la Ciudad de Medford, que tomará la decisión final sobre la licencia.

Debido a que los departamentos que firman la licencia de manejo de restaurantes tendrán que haber emitido todos los permisos necesarios antes de firmar, este es comúnmente el último paso antes de abrir su negocio de manera oficial.

Consejo de Expertos: ¡Prepare una corta descripción de su negocio para compartirla con el Consejo Municipal! Les gustará saber sobre su nueva empresa.

Servir Alimentos en un Establecimiento continuación

CONTROL Y PREVENCIÓN DE ROEDORES

El control de la población de roedores en la Ciudad de Medford es de importancia para la salud pública debido a que los roedores pueden ser plagas destructivas que pueden contaminar los alimentos y las áreas de preparación, ocasionar daños estructurales, causar incendios al masticar cables eléctricos, y sobre todo, ser portadores de enfermedades. En noviembre de 2019, la Ciudad de Medford aprobó una ordenanza que describe los requisitos del control de roedores para diferentes actividades comerciales.

Las empresas que solicitan permisos para servir alimentos estarán sujetas a una tarifa adicional para el control de roedores y deben implementar un plan de Manejo Integrado de Plagas (IMP), que debe presentarse al Departamento de Salud Pública y actualizarse anualmente.

Para obtener más información sobre los requisitos del control de roedores, las tarifas, y los planes de Manejo Integrado de Plagas, revise la Ordenanza No. 858 en el Código Municipal de la Ciudad de Medford en bit.ly/medford-rodent-ord.

Finalmente, hay muchas cosas que las empresas pueden hacer para controlar y prevenir la actividad de roedores antes de usar veneno. Vea la información "Clean Up Seal Up" (limpieza y sellado) de la Junta de Salud en www.medfordma.org/rodent-prevention/.

06 Permisos Especiales para Alimentos

¿CUÁL ES EL PERMISO ESPECIAL PARA ALIMENTOS?

Los Permisos Especiales para Alimentos incluyen permisos de alimentos temporales, alimentos de temporada, vendedores en eventos y mercados de agricultores, cocinas de economato, cocinas residenciales y unidades móviles.

PERMISOS DE ALIMENTOS TEMPORALES

Los establecimientos o empresas de servicios alimentarios que funcionen hasta dos semanas pueden solicitar un permiso de Establecimiento Temporal de Alimentos al **Departamento de Salud Pública** de Medford.

Si se usará gas propano, se debe obtener un Permiso de los Bomberos del **Departamento de Bomberos** de Medford.

La solicitud para los Permisos de Alimentos Temporales puede encontrarse en www.medfordma.org/departments/health-department/permits/.

PERMISOS DE ALIMENTOS DE TEMPORADA

Los establecimientos de servicio de alimentos o las empresas que operan menos de tres meses y más de dos semanas pueden solicitar un permiso de establecimiento de alimentos de temporada del Departamento de Salud Pública de Medford.

Si se usará gas propano, se debe obtener un Permiso de los Bomberos del Departamento de Bomberos de Medford. La solicitud de los Permisos de Alimentos de Temporada puede encontrarse en www.medfordma.org/departments/health-department/permits/.

Permisos Especiales para Alimentos, continuación

DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA

Sophie Antoine
Sanitarista
Ayuntamiento de Medford, Sala 115A
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 475-5648
santoine@medford-ma.gov

Permisos Especiales para Alimentos, continuación

PERMISO PARA VENDEDORES DE EVENTOS Y MERCADOS AGRÍCOLAS

Los vendedores que operan en mercados agrícolas, ferias, carnavales, celebraciones, recaudaciones de fondos, y/o exhibiciones de alimentos en restaurantes pueden necesitar obtener un permiso de alimentos temporal o de temporada. Las siguientes actividades requieren un permiso:

- Preparación y venta de alimentos como perros calientes, sándwiches a la parrilla, ensaladas, palomitas de maíz o palomitas dulces, hielo raspado, y nueces tostadas;
- Venta de alimentos previamente envasados procesados comercialmente con control de tiempo/temperatura para la seguridad (TCS), tales como productos de heladería envasados;
- Venta de bebidas con TCS o bebidas que contienen ingredientes con TCS, como la leche o el jugo;
- Preparación de alimentos que involucre cocinar, enfriar, recalentar, mantener calientes, y/o métodos especializados de procesamiento de alimentos que deben prepararse de conformidad con un Plan de Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control (HACCP).

Se puede encontrar más información sobre los requisitos para los eventos y mercados agrícolas en www.mass.gov/info-details/food-establishments-at-events-and-farmers-markets-questions-andanswers#do-food-vendors-at-events-and-farmers-markets-need-a-permit?.

Permisos Especiales para Alimentos, continuación

Permisos Especiales para Alimentos, continuación

COCINAS DE ECONOMATO

Las cocinas de economato son cocinas comerciales que alquilan sus espacios a proveedores de servicios alimenticios para la preparación y almacenamiento de alimentos. Actualmente, las cocinas de economato deben estar zonificadas como industriales en Medford.

COCINAS RESIDENCIALES

Las cocinas residenciales son cocinas ubicadas en residencias privadas donde se lleva a cabo la producción de alimentos para la venta, ya sea al mayor o directamente al consumidor. En las cocinas residenciales se pueden producir “productos alimenticios artesanales”, o alimentos no perecederos que puedan mantenerse seguros a temperatura ambiente y que no requieran almacenamiento frío o calentamiento. Todos los alimentos preparados en las cocinas residenciales deben etiquetarse con los ingredientes, el nombre y la información de contacto de la cocina residencial, así como una fecha tope de venta, si es necesario.

No se requiere un permiso de cocina residencial para alimentos a temperatura ambiente que se vendan en una venta de productos horneados o alimentos donados a una institución benéfica. Se puede encontrar más información sobre las cocinas residenciales en www.mass.gov/info-details/residential-kitchen-questions-and-answers.

Permisos Especiales para Alimentos, continuación

Permisos Especiales para Alimentos, continuación

UNIDADES MÓVILES

Las unidades móviles incluyen camiones de cantina, comida y helados. Las unidades móviles deben presentar una Solicitud de un Permiso para un Establecimiento de Servicios de Alimentos ante el Departamento de Salud Pública. También se requiere la aprobación del consejo municipal. Los solicitantes deben comunicarse con la Oficina de Planificación, Desarrollo y Sostenibilidad.

La solicitud del Permiso para Establecimientos de Servicios de Alimentos puede encontrarse en www.medfordma.org/departments/health-department/permits/.

CAMIONES DE HELADO

Los camiones de helado requieren un permiso del **Departamento de Policía** además del permiso del Establecimiento de Servicios de Alimentos del **Departamento de Salud Pública**.

Los camiones de helado también deben presentar una Solicitud de un Permiso para la venta de Leche, Crema, Helado y Helado Suave ante el Departamento de Salud Pública, que puede encontrarse en www.medfordma.org/wp-content/uploads/2014/01/Application-for-a-Permit-to-Operate-Milk-Cream-Ice-Cream-Soft-Serve-Establishment.pdf.

Fuente de la imagen: Wikimedia Commons

07 Comida al Aire Libre

SOLICITUD DE UN PERMISO DE COMIDA AL AIRE LIBRE

La Temporada de Comidas al Aire Libre va desde el 1 de abril al 30 de noviembre cada año, durante la cual se aceptan solicitudes de manera continua. Se puede encontrar más información sobre el programa de comida al aire libre en www.medfordma.org/business-resources/.

Planificación, Desarrollo y Sostenibilidad
Yvette Niwa
Planificadora de Desarrollo Económico
Ayuntamiento de Medford, Sala 308
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 393-2480
yniwa@medford-ma.gov

PROCESO DE SOLICITUD

1. Presente una solicitud a la Oficina de Planificación, Desarrollo y Sostenibilidad.
2. El comité de revisión del personal revisa la solicitud. El propietario modifica la solicitud, de ser necesario.
3. El comité de revisión del personal hace una recomendación para la aprobación de la licencia al Alcalde/Alcaldesa.
4. El Alcalde/Alcaldesa aprueba la Licencia de Comida al Aire Libre.
5. Si planea servir alcohol, el solicitante solicita una Licencia de Reforma de Locales a la Comisión de Licencias de Medford.

08 Venta de Alcohol

LO QUE SE DEBE SABER PARA VENDER ALCOHOL

Si planea vender cerveza, vino, o licor en su establecimiento, su negocio tendrá que solicitar una licencia de licor. Los tres diferentes tipos de licencias son la Licencia de Cerveza y Vino, la Licencia de Todo Tipo de Licor, y la Licencia de Licorería.

Las solicitudes para una licencia de licor pueden encontrarse en el sitio web de la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas (ABCC) en www.mass.gov/abcc/. Las solicitudes serán revisadas por la Comisión de Licencias de la Ciudad de Medford y luego la ABCC antes de la concesión de una licencia.

Si tiene preguntas sobre la venta de licor en su establecimiento, comuníquese con Daria Tejera en la Oficina de la Alcaldesa a través de dtejera@medford-ma.gov o llame al (781) 393-2409.

Oficina de la Alcaldesa
Daria Tejera
Ayuntamiento de Medford,
Sala 202
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 393-2409
dtejera@medford-ma.gov

09 Realización de Transacciones al por Menor

LO QUE SE DEBE SABER PARA LA VENTA AL POR MENOR

Ciertos tipos de artículos y procesos de venta al por menor requieren la intervención del **Departamento de Pesos y Medidas**, que vela por el cumplimiento de todas las leyes y reglamentos generales de Massachusetts en relación con los pesos y las medidas, y pueden consistir en la regulación del comercio, los precios unitarios, y la verificación de precios. Los dispositivos de peso y medición utilizados por los establecimientos locales incluyen sistemas de facturación automática (escáneres), taxímetros, medidores de camiones de combustible para calefacción, surtidores de gasolina, balanzas de supermercados y charcuterías, básculas de fabricación y envío, así como balanzas de boticarios y joyerías, y pesos troy.

WEIGHTS AND MEASURES
Michael Malerba
Medford City Hall, Room 115A
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 393-2507
mmalerba@medford-ma.gov

10 Proporcionar un Servicio Personal

LO QUE SE DEBE SABER PARA PROPORCIONAR UN SERVICIO PERSONAL

Los negocios de servicios personales como los establecimientos de arte corporal, centros de acondicionamiento físico, campamentos recreativos o piscinas deben comunicarse con el **Departamento de Salud Pública** para informarse sobre permisos y requisitos específicos, que pueden variar de un negocio a otro. Se puede encontrar una lista completa de los posibles permisos en www.medfordma.org/departments/health-department/permits y en la página 25-26 de este documento. Se motiva a las empresas a hablar con alguien en el Departamento de Salud Pública para informarse más sobre los permisos específicos para los servicios que está ofreciendo.

Los negocios de cosmetología, incluyendo las peluquerías, los manicuristas, y los esteticistas, deben buscar la aprobación de la **Junta de Registro de Cosmetología y Barberí**a, que protege al público mediante la regulación de la práctica de la cosmetología, la barbería y la electrología en Massachusetts. La Junta de Registro de Cosmetología y Barbería puede encontrarse en www.mass.gov/orgs/board-of-registration-of-cosmetology-and-barbering.

DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA
MaryAnn O'Connor
Directora de Salud Pública
Ayuntamiento de Medford, Sala 115A
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 393-2509
moconnor@medford-ma.gov

11 Ordenanza sobre Bolsas de Plástico

PROHIBICIÓN DE BOLSAS DE PLÁSTICO

Se prohíbe a todos los establecimientos de comida y negocios minoristas dar a los clientes bolsas de plástico de película fina como bolsas para productos o para llevar. En su lugar, los negocios deben considerar ofrecer a los clientes bolsas reciclables de papel y bolsas reutilizables.

Para más información sobre la ordenanza de bolsas de plástico, visite medfordenergy.org/gogreen/medford-plasticbag-ordinance/.

DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA
Sophie Antoine
Sanitarista
Ayuntamiento de Medford, Sala 115A
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155
(781) 475-5648
santoine@medford-ma.gov

12 Lista de Permisos y Licencias

LA MAYORÍA DE LAS EMPRESAS NECESITARÁN

Certificado de Negocio | Secretario Municipal

Permiso de Contenedor de Basura Permanente | Departamento de Salud Pública

Permiso de Construcción de Obras Nuevas, Reformas, o Reparaciones | Departamento de Salud Pública

Permiso de Gas Comercial | Departamento de Construcción

Permiso de Fontanería Comercial | Departamento de Construcción

Permiso de Electricidad | Departamento de Construcción

LAS EMPRESAS QUE HAGAN RENOVACIONES NECESITARÁN

Permiso de Contenedor de Basura Temporal | Departamento de Salud Pública

Permiso de Ocupación de Aceras, Cortes de Bordillo, Trabajos en Accesos Vehiculares| Ingeniería

Certificado de Diseño del Sitio | Departamento de Construcción

Retiro y Transporte de Basura y/o Desechos Sépticos, Médicos, de Despojos, y Grasa | Departamento de Salud Pública

Certificación de Subcontaje de Agua y Drenajes | Departamento de Salud Pública

Permiso de Pozos | Departamento de Salud Pública

LOS ESTABLECIMIENTOS DE SERVICIOS DE ALIMENTOS Y COMERCIOS MINORISTAS PUEDEN NECESITAR

Licencia de Alcohol | Oficina de la Alcaldesa

Licencia de Cerveza/Vino | Oficina de la Alcaldesa

Permiso de Catering| Departamento de Salud Pública

Licencia de Manejo de Restaurantes | Secretario Municipal

Permiso de Bomberos | Departamento de Bomberos

Permiso de Vendedor en Mercados Agrícolas | Departamento de Salud Pública

Permiso de Establecimiento de Alimentos | Departamento de Salud Pública

Revisión del Plan de Alimentos | Departamento de Salud Pública

Permiso de Fabricación de Helados | Departamento de Salud Pública

Permiso de Venta de Leche y Helado | Departamento de Salud Pública

Aprobación de Alimentos Móviles | Consejo Municipal

12 Lista de Permisos y Licencias

PERMISOS DE ESTABLECIMIENTOS DE SERVICIOS DE ALIMENTOS Y COMERCIOS MINORISTAS, CONTINUACIÓN

Permisos de Alimentos de Temporada | Departamento de Salud Pública

Permisos de Alimentos Temporales | Departamento de Salud Pública

Minorista/Servicio de Alimentos Tipo II | Departamento de Salud Pública

Minorista/Servicio de Alimentos Tipo III | Departamento de Salud Pública

Minorista/Servicio de Alimentos Tipo IV | Departamento de Salud Pública

LOS ESTABLECIMIENTOS DE ARTE CORPORAL Y BELLEZA PUEDEN NECESITAR

Solicitud de Establecimiento de Formación en Arte Corporal | Departamento de Salud Pública

Solicitud de Profesional de Formación en Arte Corporal | Departamento de Salud Pública

Solicitud de Establecimiento de Arte Corporal | Departamento de Salud Pública

Revisión de Plan de Arte Corporal | Departamento de Salud Pública

Solicitud de Profesional de Arte Corporal | Departamento de Salud Pública

Funcionamiento de Instalaciones de Bronceado | Departamento de Salud Pública

LAS EMPRESAS RESIDENCIALES Y DE ALOJAMIENTO PUEDEN NECESITAR

Permiso de Certificado de Aptitud | Departamento de Salud Pública

Permiso de Instalación de Alojamiento | Departamento de Salud Pública

OTROS PERMISOS

Construir/Renovar/Reparar/Demoler una Edificación Distinta a una Vivienda Unifamiliar o de Dos Familias |Departamento de Construcción

Permiso de Sanitarios Portátiles | Departamento de Salud Pública

Campamentos Recreativos para Niños | Departamento de Salud Pública

Funcionamiento de Piscinas | Departamento de Salud Pública

Permiso de Venta/Ubicación de Tabaco | Departamento de Salud Pública

Permiso de Zanjas | Ingeniería

Registro de Propiedades Vacantes/con Ejecución Hipotecaria | Departamento de Construcción

13 Permisos y Tarifas

SECRETARIO MUNICIPAL

Certificado de Negocio $30
Licencia de Manejo de Restaurantes..$75

DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN

Tarifa de Solicitud..... $35

Permiso de Construcción de Obras Nuevas, Reformas, o Reparaciones
Por cada 1.000 dólares de costo estimado de construcción..... $15
Certificado de Ocupación, comercial o minorista existente..... $150
Más cada 1.000 pies cuadrados..... $50

Permiso de gas comercial (distinto de chimeneas, calentadores de agua y tanques de almacenamiento) $50
Cada aparato adicional..... $25
Unidades de azotea..... $50
Pruebas de gas..... $40
Tuberías de gas..... $40

Permiso de fontanería comercial, primeras cinco piezas $150
Cada pieza adicional..... $25

Permiso de Electricidad, tarifa mínima..... $100

Tarifa de Control de Roedores
Proyectos Comerciales..... $250
Proyectos Residenciales..... $100

Certificado de diseño de letrero
Solicitud de revisión de diseño de letrero (para su revisión por parte de la Oficina de Planificación, Desarrollo y Sostenibilidad - aplican tarifas adicionales de permiso de construcción) $25
Tarifa de nueva inspección de letrero (cada 3 años) $25

DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA

Alojamiento con Desayuno..... $150

Establecimiento de aprendizaje de arte corporal..... $300
Profesional de aprendizaje de arte corporal $150
Establecimiento de arte corporal (anual) $300
Profesional de arte corporal (anual) $150
Revisión de plan de arte corporal $150
Cada revisión adicional..... $50

Catering $150

Certificado de subcontaje de agua
por dirección $50
por unidad $20

Contenedores de basura
Permanentes $100
Temporales $50

Participación en mercados agrícolas..$75

Certificado de aptitud $75

Revisión de plan de alimentos $150
Cada revisión adicional $50

Permisos y Tarifas

DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA, CONTINUACIÓN.

Fabricación de helados $50

Venta de leche y helado $40

Unidad móvil $150

Instalación de alojamiento ..... $100 +$5/habitación

Permiso de Sanitarios Portátiles
7 días o menos $15
30 días $25

Nueva Inspección (luego de la segunda) $50

Campamentos recreativos para niños $100

Cocina Residencial $150

Tarifa de Control de Roedores
Establecimiento de alimentos, procesamiento de alimentos, o instalación de almacenamiento..... $25
Vertedero, transferencia, instalación de reciclaje $250
Negocio de Despojos $100
Contenedor..... $50

Funcionamiento de Piscinas
Exterior..... $150
Interior $300
Revisión del Plan de Piscina $150
Cada revisión adicional $50

Salones de bronceado $200
Revisión de salones de bronceado... $150
Cada revisión adicional $50

Permiso temporal de alimentos (por día) $35

Tipo I (empaquetado previo potencialmente no peligroso) $75
Tipo II (minorista/servicio de alimentos <3.000 pies cuadrados) $175
Tipo III (minorista/servicio de alimentos, menú de alto riesgo) $300
Tipo IV (minorista/ servicio de alimentos, supermercado) $600

Transporte de Basura y/o Desechos Sépticos, Médicos, de Despojos, y Grasa para su Eliminación $250

Permiso de pozos $100

INGENIERÍA

Permiso de Ocupación de Aceras, Cortes de Bordillo, Trabajos en Accesos Vehiculares $100

Permiso de zanjas $150

DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

Permiso de bomberos $50

DEPARTAMENTO LEGAL

Tarifa de solicitud de licencia de todo tipo de alcohol $450
Tarifa de renovación $50
Tarifa anual de licencia de todo tipo de alcohol..... $2,000

Tarifa de solicitud de licencia de cerveza y vino..... $350
Tarifa de Renovación $50
Tarifa anual de licencia de cerveza y vino $1,500

DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS

Tarifa de Control de Roedores
Proyectos de Servicios Públicos ..... $1/sf ($1.000 máxima)

14 Recursos Empresariales

BIBLIOTECA DE RECURSOS DE CAMBRIDGE COLLEGE PARA EL PROGRAMA DE DESARROLLO DE NEGOCIOS

Cambridge College
www.cambridgecollege.edu/resource-library-business-development-program

La Biblioteca de Recursos de Negocios conecta a consultores, proveedores de asistencia técnica, y estudiantes con una variedad de herramientas de aprendizaje, incluyendo documentos de muestra y temas de tendencia de la industria.

CENTRO PARA MUJERES Y EMPRESAS (CENTER FOR WOMEN AND ENTERPRISE)

24 School Street, 7th Floor
Boston, MA 02108
(617) 536-0700 | www.cweonline.org | info.easternma@cweonline.org

El CWE ayuda a las empresas pertenecientes a mujeres y a las mujeres empresarias a ampliar sus negocios ofreciéndoles mayor acceso a recursos, herramientas y apoyo, como educación y certificación de WBE.

PROGRAMA DE VACUNACIÓN MÓVIL DE COVID-19

Departamento de Salud Pública de Massachusetts
www.mass.gov/info-details/covid-19-mobile-vaccination-program

El Programa de Vacunación Móvil de COVID-19 trae clínicas de vacunación en sitio a las organizaciones.

RED DE ESTABILIZACIÓN DE EMPRESAS PEQUEÑAS POR COVID-19

Empowering Small Business
www.empoweringsmallbusiness.org/sites/default/files/docs/2020-04/COVID-19%20Small%20Business%20Stabilization%20Network_0.pdf

La Red de Estabilización de Empresas Pequeñas por COVID-19 es una lista de organizaciones que proporcionan apoyo por COVID-19 a pequeñas empresas.

Recursos Empresariales

CORPORACIÓN DE DESARROLLO ESTATAL GRANITE (GRANITE STATE DEVELOPMENT CORPORATION)

One Cate Street, Suite 3
Portsmouth, NH 03801
(603) 436-0009 | www.granitestatedev.com/

GSDC es una organización prestamista sin fines de lucro que ayuda a las empresas con financiamiento mediante préstamos de la Administración de Pequeñas Empresas ("SBA").

MASS DEVELOPMENT

99 High Street
Boston, MA 02110
(617) 330-2000 | www.massdevelopment.com/

MassDevelopment ofrece programas de financiamiento, préstamos y garantías, así como asistencia técnica para ayudar a las empresas a ampliar sus operaciones.

RECURSOS EMPRESARIALES DE CAPITAL DE CRECIMIENTO DE MASSACHUSETTS (MASS GROWTH CAPITAL BUSINESS RESOURCES)

19 Staniford Street
Boston, MA 02114
(617) 523-6262 | www.empoweringsmallbusiness.org/resources/small-business-resource-guide

MGCC ayuda a las pequeñas empresas a través de programas de préstamos y microcréditos de SBA y subvenciones de asistencia técnica.

MASS SAVE

www.masssave.com/en/saving/business-rebates/energy-saving-solutions-for-small-businesses?mc_cid=0e5b2398de&mc_eid=2617325aab

Mass Save proporciona evaluaciones gratuitas de energía a empresas interesadas en mejorar la eficiencia de la energía de sus instalaciones.

Recursos Empresariales

ASOCIACIÓN DE FUERZA LABORAL DE MASSACHUSETTS (MASS WORKFORCE ASSOCIATION)

40 Court Street, Suite 1150
Boston, MA 02108
(617) 263-3388 | www.massworkforce.com/

La MWA aboga por las empresas, los solicitantes de empleo, los trabajadores existentes, y jóvenes a lo largo del Estado.

DEPARTAMENTO DE IMPUESTOS DE MASSACHUSETTS

100 Cambridge street, 2nd floor
Boston, MA 02114
(617) 887-6367 | www.mass.gov/dor/businesses

El Departamento de Impuestos de Massachusetts proporciona información sobre la declaración y el pago de impuestos en el Estado de Massachusetts, así como otras obligaciones tributarias empresariales, como la verificación de un certificado de reventa de impuestos sobre las ventas y el uso.

DEPARTAMENTO DE ASISTENCIA POR DESEMPLEO DE MASSACHUSETTS

19 Staniford Street
Boston, MA 02114
(877) 626-6800 | www.mass.gov/orgs/department-of-unemployment-assistance

El DUA de Massachusetts supervisa el programa de seguro de desempleo (UI), que proporciona asistencia temporal de ingresos a trabajadores elegibles en Massachusetts.

OFICINA EJECUTIVA DE VIVIENDA Y DESARROLLO ECONÓMICO DE MASSACHUSETTS

One Ashburton Place, Room 2101
Boston, MA 02108
(617) 788-3610 | www.mass.gov/hed

La EOHED proporciona a las empresas recursos en materia de COVID-19, negocios y vivienda.

Recursos Empresariales

OFICINA EJECUTIVA DE TRABAJO Y DESARROLLO DE LA FUERZA LABORAL DE MASSACHUSETTS

One Ashburton Place, Room 2112
Boston, MA 02108
(617) 626-7100 | www.mass.gov/dlwd

La EOLWD maneja los departamentos de trabajo y desarrollo de la fuerza Laboral de Massachusetts, brindando servicios profesionales, compensación a los trabajadores, y recursos empresariales.

OFICINA DE DESARROLLO EMPRESARIAL DE MASSACHUSETTS

10 Park Plaza, Suite 3730
Boston, MA 02116
(617) 973-8600 | www.mass.gov/hed/economic/eohed/bd/

La OBD proporciona recursos para la reubicación y expansión de empresas mediante programas de subvenciones y asistencia técnica.

RED DE CENTROS DE PEQUEÑAS EMPRESAS DE MASSACHUSETTS
OFICINA REGIONAL DEL NORESTE

Salem State University
121 Loring Avenue, Suite 310
Salem, MA 01970
(978) 542-6343 | sbdc.salemstate.edu

La Oficina Regional del Noreste proporciona asistencia empresarial gratuita y confidencial a empresas pequeñas potenciales y existentes ubicadas en las áreas North Shore y Merrimack Valley del estado. Los servicios incluyen asistencia de financiamiento y talleres empresariales.

ASOCIACIÓN DE RESTAURANTES DE MASSACHUSETTS

160 East Main street, Suite 2
Westborough, MA 1581
(508) 303-9905 | www.themassrest.org

La MRA aboga por la industria hotelera y de restaurantes, además de brindar desarrollo profesional, capacitación y asistencia técnica a los restaurantes.

Recursos Empresariales

PROGRAMA DE PROTECCIÓN DE PAGO

Administración de Pequeñas Empresas de los Estados Unidos
https://www.sba.gov/funding-programs/loans/covid-19-relief-options/paycheck-protection-program

El Programa de Protección de Pago ayudó a las empresas a mantener a su fuerza laboral empleada durante la pandemia del COVID-19. Aunque el programa de PPP finalizó el 31 de mayo de 2021, los prestatarios existentes pueden ser elegibles para la condonación.

SCORE

140 Ferry Street
Malden, MA 02148
(781) 322-4500 | www.score.org/

SCORE brinda recursos de capacitación, asesoría y educación a pequeñas empresas.

ALIVIO DE DEUDAS DE LA SBA

U.S. Small Business Administration
www.sba.gov/funding-programs/loans/covid-19-relief-options/sba-debt-relief

La SBA ofrece alivio de deudas a los prestatarios de préstamos existentes de la SBA cuyos negocios se han visto afectados por el COVID-19.

SMALL BUSINESS STRONG

support@smallbstrong.com | www.smallbstrong.com/

Small Business Strong brinda asistencia por COVID-19 para pequeñas empresas de WBE/MBE, además de educación, asistencia financiera, y apoyo empresarial general.

CÁMARA DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

1615 H Street, NW
Washington, DC 20062-2000
(202) 659-6000 | www.uschamber.com/coronavirus

La Cámara de Comercio de los Estados Unidos representa a las empresas en todo el país y proporciona recursos de apoyo por COVID-19.

MANUAL DE RECURSOS DE LA ADMINISTRACIÓN DE PEQUEÑAS EMPRESAS DE LOS ESTADOS UNIDOS

Inglés: www.sba.gov/document/support-national-resource-guide-english
Español: www.sba.gov/sites/default/files/2021-03/SBA-Spanish20-AAA_508_v6-508.pdf

El Manual de Recursos de la SBA ofrece información importante sobre la creación de empresas, los programas de financiamiento y la contratación.

16 Contactos en el Gobierno de la Ciudad

Oficina de la Alcaldesa
Ayuntamiento de Medford, Sala 202
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155

Breanna Lungo-Koehn
(781) 393-2409
mayor@medford-ma.gov

Oficina del Secretario Municipal
Ayuntamiento de Medford, Sala 103
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155

Adam Hurtubise, Secretario Municipal
(781) 393-2425
ahurtubise@medford-ma.gov

Departamento de Construcción
Ayuntamiento de Medford, Sala 115A
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155

(781) 393-2509

Departamento de Planificación, Desarrollo y Sostenibilidad
Ayuntamiento de Medford, Sala 308
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155

Alicia Hunt, Directora de Planificación, Desarrollo y Sostenibilidad
(781) 393-2480
ahunt@medford-ma.gov

Viktor Schrader, Director de Desarrollo Económico
(781) 393-2481
vschrader@medford-ma.gov

Comisión de Licencias
Oficina de la Alcaldesa
Ayuntamiento de Medford, Sala 202
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155

Daria Tejera, Secretaria
(781) 393-2408
dtejera@medford-ma.gov

Departamento de Salud Pública
Ayuntamiento de Medford, Sala 311
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155

MaryAnn O'Connor, Directora de Salud Pública
(781) 393-2560
moconnor@medford-ma.gov

Sophie Antoine, Sanitarista
(781) 475-5648
santoine@medford-ma.gov

Departamento de Policía
100 Main Street
Medford, MA 02155

John "Jack" Buckley, Jefe
(781) 391-6409
jbuckley@medfordpolice.com

Departamento de Bomberos
120 Main Street
Medford, MA 02155

John Freedman, Jefe
(781) 396-9400

Oficina de Prevención de Incendios
120 Main Street
Medford, MA 02155
(781) 396-9831

Departamento de Obras Públicas
Ayuntamiento de Medford, Sala 304
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155

Tim McGivern, Comisionado de Obras Públicas
(781) 393-2417
tmcgivern@medford-ma.gov

Departamento de Ingeniería
Ayuntamiento de Medford, Sala 300
85 George P. Hassett Drive
Medford, MA 02155

Owen Wartella, Ingeniero Municipal
(781) 393-2476
owartella@medford-ma.gov